GAU, Faculty of Humanities

|  |  |
| --- | --- |
| **Course UnitTitle** | Special Field Translations  |
| **Course UnitCode** | CLL 308 |
| **Type ofCourseUnit** | Compulsory, Language students |
| **Levelof Course Unit** | BSc |
| **NationalCredits** | 3 |
| **NumberofECTSCreditsAllocated** | 6 ECTS |
| **Theoretical(hour/week)** | 3 |
| **Practice(hour/week)** | - |
| **Laboratory(hour/week)** | - |
| **Year ofStudy** | 3 |
| **Semester whenthecourseunitisdelivered** | 1 |
| **CourseCoordinator** | - |
| **Name ofLecturer(s)** | Sevgi Altun |
| **Name ofAssistant(s)** | - |
| **Mode ofDelivery** | Face to Face |
| **Language ofInstruction** | Turkish |
| **Prerequisitiesandco-requisities** | - |
| **RecommendedOptionalProgrammeComponents** | - |
| **Objectives oftheCourse** |
| Translation of selected Chinese texts from different fields such as tourism, economy, international relations, law, education and politics. Making interpretations of comparative translations. Reinforcement of sentence structures and grammar by making special field translations both in writing and by reading the translations and analyzing the mistakes. |
| **LearningOutcomes** |  |
| Whenthis course hasbeen completed the studentshould be ableto | Assesment |
| 1 |  Students can speak using mixed sentences. | 1,2 |
| 2 |  Students can speak fluently using everyday expressions. | 1,2 |
| 3 | The student is given the confidence to speak Chinese. | 1,2 |
| 4 | Students gain the ability to express themselves. | 1,2 |
| *AssesmentMethods*:1. Exam, 2. Assignment3. Project/Report, 4.Presentation, 5 Lab.Work |
| **Course’sContributiontoProgram** |
|  | CL |
| 1 |  Gains the ability to write, read and speak Chinese. | 2 |
| 2 |  Individually, she/he works independently, especially in the field of Chinese - Turkish, Turkish – Chinese translation, or takes responsibility as a team member. |  2 |
| 3 |  Participates in various social, cultural and artistic activities, especially in the field of Chinese Culture. | 1 |
| 4 |  Gain knowledge of Chinese grammar, Chinese Culture, Chinese History and Chinese Literature. | 3 |
| 5 |  Conducts research and analysis in the field of Chinese Language, Literature, Culture and History. |  2 |
| 6 |  It gives students a sense of responsibility for preparing homework. | 3 |
| *CL (Contribution Level)*: 1.VeryLow, 2.Low,3.Moderate, 4.High, 5.Very High |

|  |
| --- |
| **CourseContents** |
| Week |  |  | Exam**s** |
| 1 |  | 周末你有什么打算 (What’s your plan for the weekend )  |  |
| 2 |  | 他什么时候回来 (When will he come back ) |  |
| 3 |  | 桌子上放着很多饮料 (There are plenty of drinks on the table ) |  |
| 4 |  | 她总是笑着跟客人说话 (She always smile when talking to customers ) |  |
| 5 |  | 我最近越来越胖了 ( I am getting fatter and fatter lately ) |  |
| 6 |  | 怎么突然找不到了 ( Why are they suddenly missing ) |  |
| 7 |  |  |  Midterm |
| 8 |  | 我跟她都认识五年了 ( I have known her for fıve years ) |  |
|  9 |  | 你去哪儿我就去哪儿 ( I will go wherever you go ) |  |
| 10 |  | 她的汉语说得跟中国人一样好 ( She speaks Chinese like a native )  |  |
| 11 |  | 数学比历史难多了 ( Maths is much harder than history ) |  |
| 12 |  | 别忘了把空调关了 ( Don’t forget to turn off the air conditioner ) |  |
| 13 |  | 把重要的东西放在我这儿吧 ( Leave the important items with me ) |  |
| 14 |  |  | Final |
| **RecommendedSources** |
| **Textbook:**HSK 3 Standard Course (Beijing Language and Culture University Press)**SupplementaryMaterial(s):** |
| **Assessment** |
| Attendance | 10% |  |
| Homeworks | % |  |
| Laboratory | % |  |
| MidtermExam | 30% |  |
| FinalExam | 60% |  |
| Total | 100% |  |
| **ECTSAllocated BasedontheStudentWorkload** |
| Activities | Number | Duration(hour) | TotalWorkload(hour) |
| Courseduration inclass (including theExamweek) | 14 | 3 | 42 |
| Labsand Tutorials | - | - | - |
| Assignments | - | - | - |
| E-LearningActivities | - | - | - |
| Project/Presentation/ReportWriting | - | - | - |
| Quizzes | - | - | - |
| LabExams | - | - | - |
| MidtermExamination | 1 | 18 | 18 |
| FinalExamination | 1 | 18 | 18 |
| SelfStudy | 13 | 4 | 52 |
| TotalWorkload | 130 |
| TotalWorkload/30(h) | 4.3 |
| ECTSCreditofthe Course | 6 |